

Crappa e saissa

Autor(en): **Tomaschett, Carli**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-858966>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

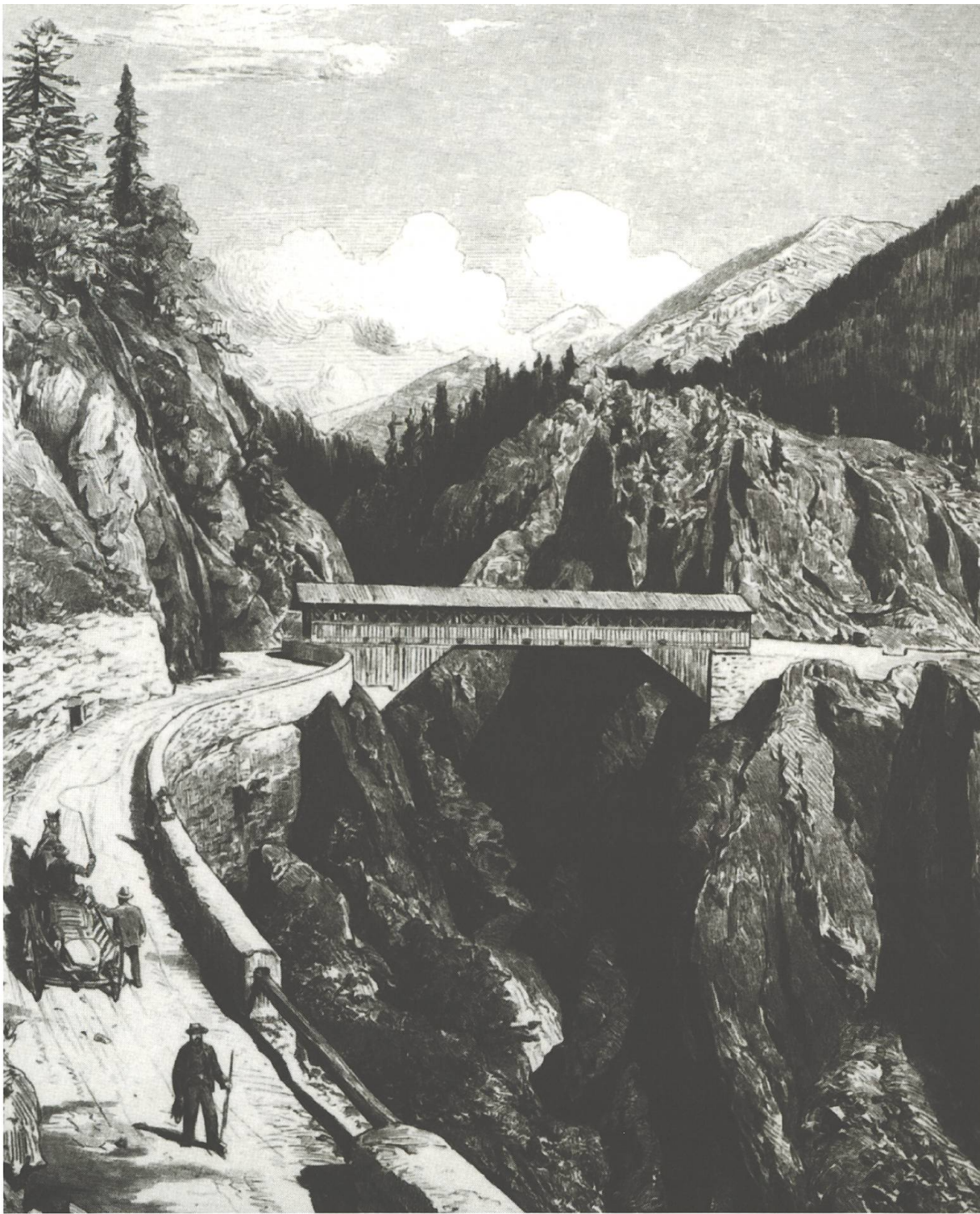
Crappa e saissa

Crap ei ozildi il plaid dominant per la caussa corrispundenta egl entir Grischun romontsch. Quei plaid ei d'origin pre-roman. 15 a. Cr. han ils Romans acquistau la Rezia. Dalla reuniun dil ni dils lungatgs plidai lu en Rezia cul latin vulgar ei il romontsch sortius. *Crap* ei pia in da quels plaids romontschs ch'ha surviviü l'invasiun dils Romans e da lur lungatg, il latin vulgar, e viva aunc oz frestgs e viscals el romontsch. Ils Romans vevan denton era crappa e secapescha era plaids persuenter. PÉTRA e SÁXUM eran lur plaids per «crap, grep». Pia ein quellas expressiuns era penetradas culs invasurs romans en Rezia. Leu vevan ins aschia tuttenina treis plaids per la medema caussa.

Co stat quei ozildi? Igl engiadines modern ha per «crap» era il plaid *peidra*, occasionalmein legian ni audan ins plinavon *sass*. Ils idioms surmiran, sutsilvan e sursilvan han sco igl engiadines il plaid *pedra*, denton mo culla muntada specificada «juvel». *Crap* ha pia tenu sia posiziun dominanta e pudiu resister allas «attaccas» dil latin vulgar. Ch'il romontsch vegl veva denton tuts treis plaids en discussiun, pia *crap*, *peidra/pedra* e *sass*, e che quels ston ver giu diras lutgas per

mirar tgi che damogni, cumprovan nums locals. Leu ein ils derivats dils plaids latins PÉTRA e SÁXUM numnadamein presentai fetg bein. PÉTRA viva p. ex. els nums *Pedra* (Vignogn), *Peidra* (Zernez), *Piadras* (Rueun) e *Pedras* (Tschlin), plinavon els derivats *Peidrettas* (Ftan), *Padrus* (Cumbel) e *Padrausa* (Crusch/Grüsch). SÁXUM ei sesviluppaus egl engiadines, sco gia viu, a *sass*, el surmiran e sutsilvan a *ses* ed el sursilvan a *sais*. Las fuormas collectivas leutier ein *sassa*, *sess*a e *saissa* (pareglia il latin plural SÁXA). Nums locals che derivan da SÁXUM/SÁXA ein p.ex. *Sais* (Schlans), *Zais* (Vuorz), *Zes* (Ziraun), *Ses* (Casti) e *Sassa* (Ardez). La fuorma collectiva dil sursilvan vegl, *saissa*, viva el num beinenconuschent *Sursaissa*, che vul pia dir «sur la greppa». Manegiada ei secapescha la spunda greppusa alla riva dretga dil Rein.

In num analog ei *Surses*, il num dil territori da Casti tochen sils pass dil Gelgia e dil Set. *Ses* sereferescha alla greppa denter Cunter e Casti. La greppa sper la Punt Russein denter Sumvitg e Mustér fuorma il cunfin denter la part su e la part sut dil cumin dalla Cadi. Ils nums per las parts numnadas ein *Sursassiala* e *Sutsassiala*. La part *sassiala* dils dus nums sere-



La Punt Russein, ca. 1865 (gravura da Th. v. Eckenbrecher, 1842–1921, ed A. Closs, 1840–1894).

ferescha alla greppa numnada e deriva da SAXUM + -ÉLLA. *Sur-* e *Sutsassiala* munta pia «sur respectivamein sut la greppa (dalla Punt Russein)». Perdetga ch’il plaid latin SÁXUM ei penetraus el romontsch dat era

in imposant cuolm grischun, il *Schesaplana* (2964 m s. m.), il pli ault cuolm dalla cadeina dil Reticon. *Schesaplana* deriva numnadamein da SAXA PLÁNA e munta pia «greppa planiva».